

BERSNTOL SECKS BAIBER AS KONTARN DE SAI' GSGHICHT EN VINF VIDEOLETRATTN

«GOCCE DI SAPERE»: BAIBER AS LEM S BERSNTOL

Gocce di sapere» kontart de gschicht va baiber as hom der korasch ont der vrait gahòp za lem s inser Tol. Za lem s inser Tol, nèt lai za lem en inser Tol. «Gocce di sapere» sai' vinf gschicht as stelln vour baiber, de sai' gschicht ont s sai' lem. S sai' videoletrattn as sai' kemmen gamòcht haier no en projekt «Miscroesperienze in Valle dei Mòcheni». En doi projekt hom toalganommen an schouber lait ont de insern baiber aa. S sai' kemmen organisart an schouber bèrkn ver za zoang en de vremen de òrbetn van a vòrt: abia as men mòchet der kas, abia as men spinnt de boll ont asou envire. Ver za kennen a ker pesser an ettlena van doin mitòrbeter, ist kemmen gamòcht «Gocce di sapere». Asou sai' arauskemmen vinf gschichtn van baiber ont va de sai'negen familie. De earste ist de gschicht va de Barbara. S hòt en òlbe pfölln za kemmen en dorf va de sai' mama, en Vlarotz, ont benn as se ist groas kemmen, ist se dokemmen pet de gònze familia ont de hòt augatun an runt schea'n agritur. Dòra de Paola. De ist forstdokteren ont de kimmip va Firenze. De ist kemmen en de inser Provinz ver de sai' òrbet ont asou hòt se pakemmp s inser Tol. De lep do pet de familia ont de viart de turistn au ont o en inser Tol. Dòra de Daniela. Pet en sai' mònn hòt se ausgarichtet an hof en Schandurschl, bou as se lem pet de sai' zboa kinder. De hòt augatun de tir van sai' haus ver za mòchen an kloa'n b&b. Dòra de Eleonora. En videoletratt kontart se de sai' gschicht. No a



Maria ont Sabrina

lem umadam, ist se zaruckkearn en plòtz va bou kimmip der sai' tata. De tuat hòltn an gortn van sèlln sinergici ont de òrbetet zòmm pet de Banca del Tempo. De leiste gschicht ist der oa'zege letratt en de inser sprochen. S sai' de Maria ont de Sabrina as kontarn van Tol, va de inser sprochen, bavai as se sai' vroa za lem do ont bos hòt za gem s Bersntol. «I pin de Maria van Okalettn, i pin en Palai augòngen ont i pin òlbe do galep. Ber sai' za schual gòngen, pet de kia, en stòll, za grom ruam. S sèll ist gaben de inser òrbet. Zobenz hom ber gamiast paroatn de tschai'. Ber hom nèt gahòp de television, ber hom lai gamist

**De videoletrattn
sai' kemmen
gamòcht va
Origami
Videography.
Men mu sa vinnen
en en internet,
as de sait
van Bersntol
as You Tube.**

oetn ont petn ont gea' za schloven» asou kontart de Maria. Ont de Sabrina sok «I pin de Sabrina van Tschaln, i hòn nai'zen jor ont i stea en Oachlait. De mai'na lait klòffen òlla mòchen ma i va kloa' hòn e nèt klòfft s bersntolerisch. Ober benn i pin gòngen en de schual, i denk mer as de kinder hom òlla bersntolerisch klòfft ont asou hon e i aa takart za klòffen s. Ont iaz hon e u'pfonk an òrbet do en Palai ont s ist a schea's ding bavai iaz konn e prauchen de inger sprochen gor en de òrbet». «Pföllt s der?» «Jo, s pföllt mer, s pföllt mer. S ist schea' ont dester bavai asou kònn e stea' do en Tol. Ber sai' glaim ont asou kònn men envire trong de inger tradizion». Dòra klòffen se va de inser sprochen. De Maria kontart as a vòrt hom sa nèt galesn s bersntolerisch, de homs lai klòff. De hom koa' regl, koa' grammatik ver za learnen za klòffen gahòp. Dòra pet en Institut as mòcht piacher ont as organisart kursn, ist meglech za vòngen u' za lesn ont za schraim de inser sprochen. Ober s ist nèt òlbe megech za lem en inser Tol. «S tant mer pfölln lem do en Tol gor menn s nèt òlbe konnt» sok de Sabrina. «Men geat vort za òrbetn, ean tuat desterer dergalaimern en plòtz bou as men geat za òrbetn. De lait gea' vort ont en Tol plaim òlbe mear de elteren». Ober dòra kimmip arau a zoach va lem. De Sabrina sok se as nèt òlla gea' vort: «Òll souvle kearn se um, gor de jungen». Ont de Maria: «S sèll ist schea', za sechen sa umkearn, jo».

LORENZA GROFF



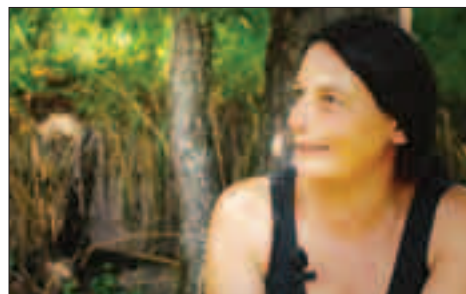
Barbara



Paola



Daniela



Eleonora

GARAITS IST INNGABICHEN KEMMEN DE NAI BICHTEGA STRUKTUR

MEARERDINSTZENTRUM EN GARAIT

En sunta as de 16 van doi mu'net ist kemmen inngabichen der nai Mearerdinstzentrum va Garait. «De nai struktur ist kemmen augamòcht en dinst va de gònze gamoa'schòft» asou hòt tsòck der pirgermoaster va Garait, Bruno Groff. En de innbaich va de struktur hom toalganaommen an schouber lait, de pirgermoaster van Tol ont va òndra derv, an schouber derstelln va de vraischòftn van Tol ont va aus ont der President va de inser Provinz, Lorenzo Dellai. De lait sai' bolten vroa va de doi struktur. Za mòchen sa au, hom sa u'pfònk gahòp schoa' vour drai jor.

Dòra sai' arauskemme probleme pet de firmen as hom semm gaòrbetet ont asou hom sa praucht mearer zait van sèll as se hom vour gahòp. Dena, haier, hom garift de gònze struktur. Asou òlla de vraischòftn van dorf meing vinnen an sai'negen sitz: s hòt der sèll ver de vraitellega pompiarn, der sitz va de Pro Loco, van jagerer, der sèll van Avark, der sèll van Alpini ont de sèll van coro, an sol ver za meing lesn ont an ònder ver za organsiarn de ausstell. De struktur kostet an milion zboahunderttausnt euro, der vinfontnai'sk prozent ist kemmen zuazolt va de Provinz. Der centrum

hoast se Mearerdinstzentrum Heinrich Pruner, a bichtega figur ver en inser Tol ont ver de gònze Provinz. En innbaich van sunta, der pföff Daniele Laghi hòt gahòltn de mess. No de mess, de toalnemmen sai' gòngen en sitz van pompiarn, b bou de jungen hom tschbeirt. Dòra hom klòfft mearer autoriteten. Zan leistn, der pirgermoaster Bruno Groff hòt tsòck as dena de Gamoa' va Garait hòt an centrum ver òlla de vraischòftn van dorf. S ist nèt lai an nain sitz van pompiarn ober a mittl ver za schitzn ont za gem bèrt van lem van Tol.

LORENZA GROFF



BERSNTOL SI PERPETUA UN'ANTICA TRADIZIONE DEI PASTORI

LA TRANSUMANZA

È passata l'estate e come tutti gli anni i pastori della Valle si preparano all'arrivo della neve e alla conseguente sistemazione del loro bestiame. I grandi pastori si preparano quindi alla transumanza, la migrazione stagionale del gregge. Si fanno trovare in un posto comodo dove far venire i camion per caricare le pecore e portarle giù verso le pianure, dove le temperature sono più alte e difficilmente nevica d'inverno. Qui, le nostre meravigliose cime si tingono subito di bianco, di solito verso settembre e ottobre e i pastori quindi si vedono costretti ad andare per non rischiare di far ammalare gli animali. Una volta questi spostamenti si facevano a piedi, si impiegavano anche settimane per raggiungere le pianure. Adesso è molto più comodo: si caricano su enormi camion e si arriva a destinazione in poche ore. Poi si lascia libero il bestiame e lo si controlla ogni altro giorno.

Quella del pastore è una vita difficile e molto attiva. Il gregge si sposta in continuazione e se non si sta attenti si può rischiare perfino di perderne qualche membro. L'inverno lo si passa lontano da casa, lontano dalla propria gente e trovarsi soli in posti non ben conosciuti non sempre è facile. Però poi, con l'arrivo della primavera si ritorna nelle proprie vallate. I pastori si preparano nuovamente per lo spostamento. La neve comincia ad andarsene dai monti lasciando il posto ai primi fiori, alla prima erba... Comincia, per i pastori, una nuova avventura da passare nelle loro terre, su per le loro montagne in mezzo alla propria gente. Tempo fa si ritornava a piedi, ma non si andava dietro ai prati e ai boschi che si erano percorsi per andare in pianura. Era il periodo in cui la gente cominciava a seminare negli orti e a concimare nei prati quindi il passaggio del gregge non veniva visto di buon

occhio. Si dovevano prendere i sentieri sugli argini dei fiumi e controllare che le pecore seguissero tutte lo stesso percorso perché se soltanto una prendeva un'altra strada ce n'erano altre tre che la seguivano, finendo così con mezzo gregge che andava dove voleva. La primavera è l'inizio anche del vero guadagno del pastore. È il periodo della tosatura e della vendita della lana. Le pecore, avendo fatto un manto molto corposo per passare al caldo il lungo inverno si vedono spogliarsi delle loro vesti e pronte per ricominciare. Il pastore vede finalmente i frutti del suo duro lavoro e anche se in alcune giornate, arrivando a casa stremato e sfinito pensa "ma chi me lo fa fare sto lavoro così duro?" alla fine riceve tutte le soddisfazioni che non sono arrivate fino a quel momento. Ed è lì che capisce che questa è la sua vita e che le pecore sono parte della sua famiglia. È la passione, oggi, che porta a

fare il pastore. Una volta nelle case tutti avevano qualche gallina per le uova, qualche pecora per la lana, qualche mucca per il latte e qualche maiale per la carne. La gente viveva per quello che riusciva ad avere dal suo lavoro nei campi. Il lavoro era appena fuori dalla porta di casa e ci si arrangiava con quello che si poteva avere. Adesso tutti hanno un lavoro lontano e le cose che si usano si comprano senza tante fatiche. Al giorno d'oggi è la passione che fa legare le persone agli animali, non istinto di sopravvivenza. È quella passione trasmessa dai nostri nonni che ci fa tenere una mucca o un po' di galline. Forse questo, è un modo per rimanere ancora attaccati a quei valori importanti che ci hanno insegnato i nonni, quei valori che, in un mondo così, come quello in cui viviamo vanno sempre soffocati da altri senza che ce ne accorgiamo.

CHIARA POMPERMAIER